



Territoires sonores et création ; dialogues, enjeux et perspectives

Restitution du projet [CO S-A]

Caroline Boë, Christine Esclapez, Joséphine Simonnot (Aix
Marseille Univ, CNRS, PRISM, Marseille)

Véronique Ginouvès (UAR 3125 MMSH AMU/CNRS)

Jérôme Casalonga (CNCM Voce, Pigna),

Sébastien Dussol, François Boureau, Lucie Charlier

7 juin 2023, Pigna, Balagne, Corse





Christine Esclapez

Présentation du projet [CO S-A]
Collaboration PRISM-CNCR-MMSH





La vie de l'archive musicale après sa mise en archive :
Trois axes de recherche

Repertorium
VOCE

Axe 1

Travail de création basé sur le réemploi des archives musicales issues du *Repertorium* : réécritures, détournements, réinterprétations, improvisations.

Axe 2

Expertise archivistique du *Repertorium* afin d'établir une politique de conservation et de valorisation du patrimoine à moyen et long terme.

Axe 3

Action locale auprès des habitants et des usagers du village. Proposition devant chaque échoppe d'artisan d'un point d'écoute immersive : une pastille sonore de trois minutes.



Jérôme Casalonga

Présentation du CNCM VOCE

Travaux de recherche et de création





Véronique Ginouvès & Jérôme Casalonga

Présentation du *Repertorium VOCE*

Premières collectes

Premières valorisations





AXE 2

L'archive comme document





Iannis Xenakis enregistrant deux poètes sur un Nagra. © Gravure de Toni Casalonga 1970

Joséphine Simonnot

Valorisation du patrimoine immatériel





Sébastien Dussol François Boureau Véronique Ginouvès

Travail archivistique
Témoignages





Inventaire des fichiers sons :

- MP3
- AIFF/WAV

Titres et traductions

- Titre explicitant le contenu du fichier et traduction Fr/Corse
- Indexation des lieux en vue d'une cartographie bilingue
- Réorganisation des champs d'informations pour se rapprocher du format DublinCore,
- Travail mené sur le répertoire des auteurs, interprètes, enquêteurs.
- Livraison de la base de données à la collectivité de Corse

Lamentu di Roccu



À la fin des années 1970, Roccu Mambrini dit « U Rosignolu » interprète un lamentu (complainte) au domaine d'Alziprato à Zilia.

Exemple





CARTOGRAPHIE

ACCUEIL DOMAINES COLLECTIONS ARCHIVES CARTE

**PATRIMONIUM
ISULA**
le portail des ressources documentaires sur le patrimoine de la Corse

Tapez votre recherche x 

Collectivité de Corse - Inventaire du patrimoine /

DIRECTION DU PATRIMOINE DE LA COLLECTIVITÉ DE CORSE



<https://risorse.patrimoniu.isula.corsica/Default/repertorium.aspx>

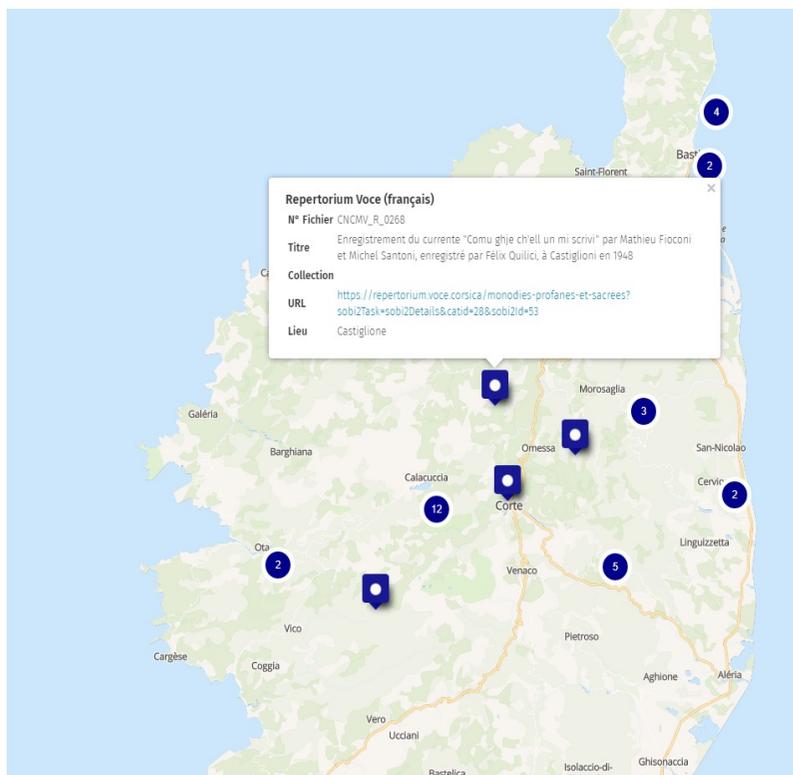


Figure 1 : Exemple de notice en Français sur UMap



<https://risorse.patrimoni.u.isula.corsica/Default/repertorium.aspx>

Géolocalisation des enregistrements en Balagne sur UMap



AXE 1

L'archive comme matériau





Jean-Marc Montera, Jérôme Casalonga, Lucie Charlier, Joséphine Simonnot, Christine Esclapez, 13/06/2022. © CC-BY.

Lucie Charlier

Film documentaire

Jean-Marc Montera

**Pierre Gambini
& Jérôme Casalonga**

Résidence de recherche-création

Improviser l'archive

Filmer le processus de création

Bande annonce du documentaire sur Canal U :

<https://www.canal-u.tv/chaines/tele-amu/videos-realisees-dans-le-cadre-du-projet-corsica-sud-archives/bande-annonce-du>

Entretiens vidéos :

<https://www.canal-u.tv/chaines/tele-amu/videos-realisees-dans-le-cadre-du-projet-corsica-sud-archives-cosa>





AXE 3

L'archive comme territoire de création





Caroline Boë **Le Chant du Geste**

Action locale auprès des habitants
et des usagers du village.

<https://www.voce.corsica/pastilles/>





Un article et deux présentations

Article en cours de publication

BOË Caroline et ESCLAPEZ Christine,

« Écoute(s) active(s) en « territoire-laboratoire » infra-insulaire : Pigna, une maison de l'écoute. »

in Dos ou face au monde, habiter les îles, Dirs MARIN Brigitte, SANTILLI Anthony, GALLIA Arturo,

Paris, Marseille, Venise, IMBERNON, à paraître.

Poster sonore : Présentation artistique

Le Chant du Geste de [CO S-A]

Journées de rencontres interdisciplinaires Méditerranée, une mer en commun, la mer comme avenir.

Marseille, MUCEM, 16-17 septembre 2022

Présentation en binôme avec Christine Esclapez

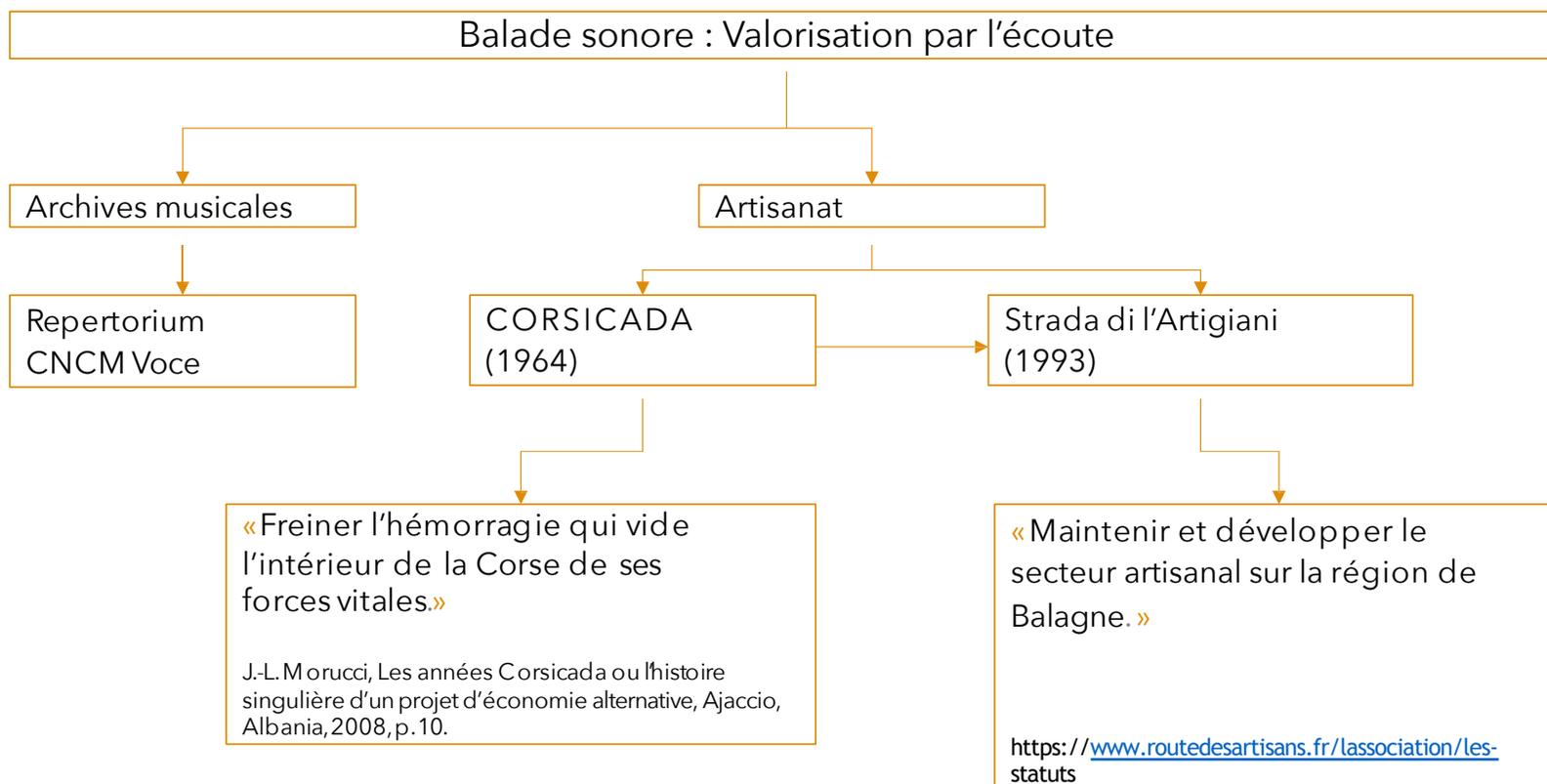
[CO S-A] ou Comment penser les liens entre tradition et création dans un territoire infra-insulaire.

14th Symposium of the ICTM Study Group Mediterranean Music Studies. Music, Bridges, Passages: Towards a Mediterranean paradigm?

Marseille, MUCEM, June 26-30, 2023

Valorisation par la recherche :

Écoute active du territoire
 Environnement sonore, patrimonial, historique





Le Chant du Geste

Inspiration / Transposition

Inspiré par le projet "Sault ça s'écoute (aussi)"

Loïc Guénin, compagnie Le Phare à Lucioles



https://www.pharealucioles.org/sault_village_sonore

Transposition du projet de Sault (petits commerçant·es + compositeur·ices en résidence)
vers le projet [CO S-A] (artisan·es de Pigna + archives musicales)



Le Chant du Geste

Protocole artistique

Immersion dans l'atelier

- Captations sonores
- Échanges sur la musique patrimoniale
- Échanges sur la perception du son des gestes artisanaux

Composition acousmatique

- Sons concrets liés à la fabrication artisanale
- Musiques anciennes



Artisan-es dans leurs ateliers : Toni Casalonga, Marie-Claire Darnéal, Ugo Casalonga, Cyril Quilichini, Hervé Quilichini, Virginie Torrelli. Photos : C. Boë CC BY.



Le Chant du Geste

Diffusion : Smartphone via QR Codes

- Programmation et intégration web sur le site du CNCM VOCE par Jean-Eudes Trouslard



Capture d'écran du player son sur smartphone.
J.E. Trouslard CC BY.

- Design puis fabrication de petits panneaux de signalétique avec les QR Codes par Mathilde Ménager (FabLab Corti)



Panneau réalisé par le FabLab Corti - Université di Corsica Pasquale Paoli. Photo : C.Boë CC BY.

- Pose des panneaux devant chaque échoppe par Pascal Galeazzi (CNCM VOCE)



Pascal Galeazzi installant les QR Codes d'accès au Chant du Geste. Photo : C.Boë CC BY.

Le Chant du Geste

Inauguration de la balade le 23/02/2023



Public écoutant lors de l'inauguration ,
23/02/2023. Photo : C. Boë CC BY.

« Je pense que pour les touristes ça va leur donner une image encore plus culturelle et un rapport plus profond au village, plutôt que simplement commercial. Ça peut en très peu de temps donner une dimension sociale et culturelle, même sans explications, ça montre un travail. »

Commentaire recueilli à la suite de
l'inauguration, 23/02/2023.



Perspectives Tables de réflexion

TABLE 1 : Penser un projet en recherche-crédation avec l'archive sonore Modération :
Christine Esclapez & Claire Taddei

TABLE 2 : Penser des actions de médiation avec le son en lien avec le territoire Modération : Elsa
Comelli & Véronique Ginouvès

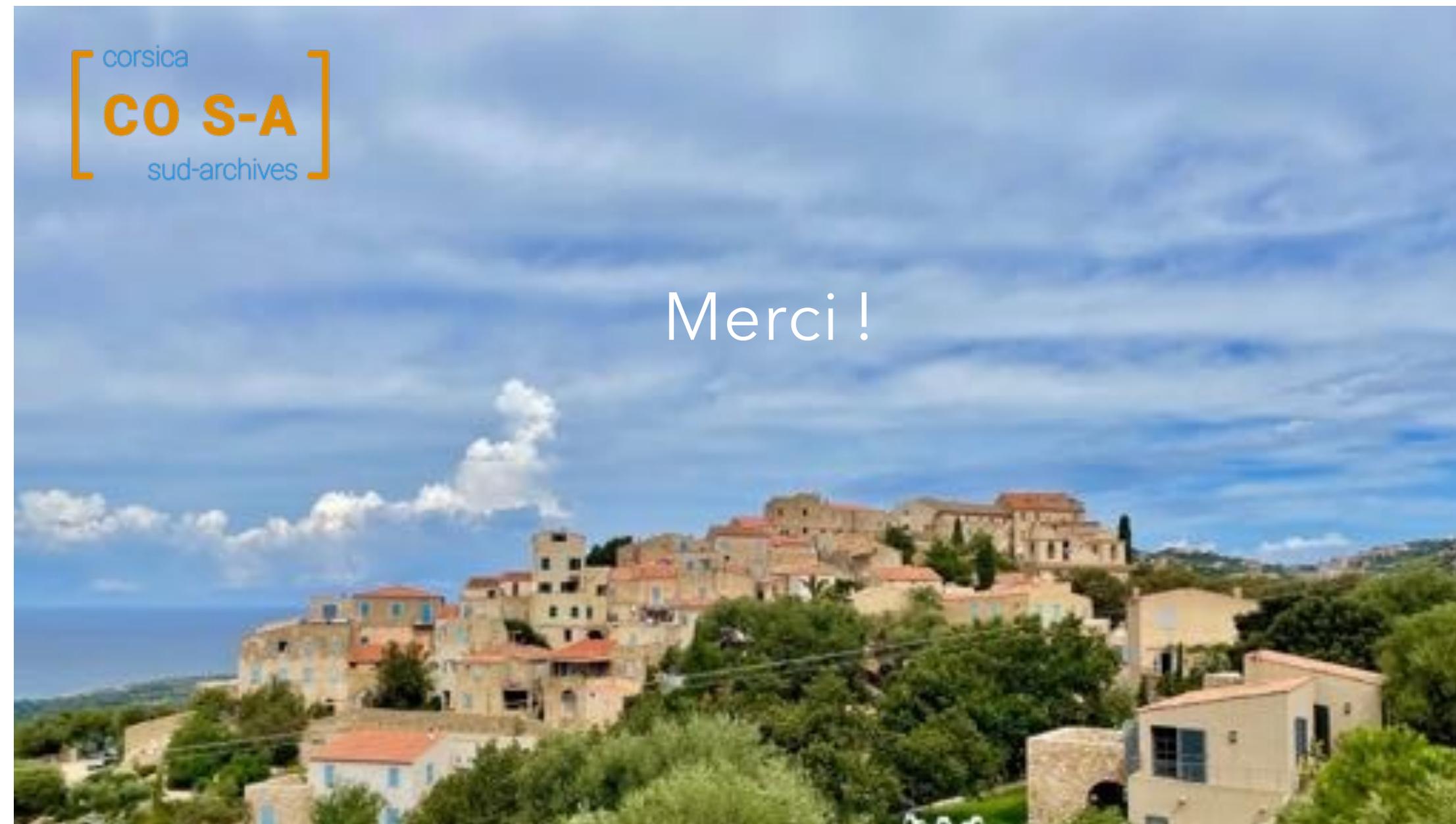
TABLE 3 : Penser la création avec l'écologie sonore Modération :
Caroline Boë & Joséphine Simonnot

Perspectives :
Restitutions, synthèses

Production d'un texte collectif : <https://cosa.hypotheses.org>



Merci !





Ressources collectées pendant le projet

Entretiens vidéo disponibles sur Canal U, chaîne Télé AMU :

<https://www.canal-u.tv/chaines/tele-amu/videos-realisees-dans-le-cadre-du-projet-corsica-sud-archives-cosa>

Bande annonce du documentaire :

<https://www.canal-u.tv/chaines/tele-amu/videos-realisees-dans-le-cadre-du-projet-corsica-sud-archives/bande-annonce-du>